

GALESHKA MORAVIOFF PRÉSENTE

Selton Mello Camila Pitanga Rodrigo Santoro

# RIO 2096

UNE HISTOIRE D'AMOUR ET DE FURIE



GRAND PRIX  
DU CINÉMA BRÉSILIEN  
MEILLEUR FILM D'ANIMATION

FESTIVAL  
DU FILM D'ANIMATION D'ANNECY  
GRAND PRIX

FESTIVAL EUROPÉEN  
DU FILM FANTASTIQUE DE STRASBOURG  
PRIX DU PUBLIC

Un film de Luiz Bolognesi



Selton Mello Camila Pitanga Rodrigo Santoro

# RIO 2096

UNE HISTOIRE D'AMOUR ET DE FURIE

Écrit et réalisé par **Luiz BOLOGNESI**

Durée : 75 min. / BRÉSIL / 2013 / DCP 2K / VOSTF / Couleurs / 1.85:1 / Dolby 5.1

Festival du Film d'Animation d'**ANNECY** 2013

**GRAND PRIX**

**AU CINÉMA LE 27 JUILLET 2016**

Photos et dossier de presse téléchargeables sur  
[www.films-sans-frontieres.fr/rio2096](http://www.films-sans-frontieres.fr/rio2096)

## PRESSE ET DISTRIBUTION

FILMS SANS FRONTIERES

Christophe CALMELS

70, bd Sébastopol - 75003 Paris

Tel : 01 42 77 01 24 / 06 03 32 59 66

Fax : 01 42 77 42 66

Email : [distrib@films-sans-frontieres.fr](mailto:distrib@films-sans-frontieres.fr)

[www.films-sans-frontieres.fr](http://www.films-sans-frontieres.fr)



AVEC LE SOUTIEN DU GOUVERNEMENT DE SÃO PAULO, BUREAU DE LA CULTURE DE L'ÉTAT DE SÃO PAULO - PROGRAMME D'ACTION CULTURELLE 2007 ET PROGRAMME DE SOUTIEN AU CINÉMA PAULISTA 2005, CINEMA DO BRASIL



Présentation

# "vivre sans connaître le passé

"Rio 2096 : Une Histoire d'Amour et de Furie" a été écrit et réalisé par Luiz Bolognesi. Depuis la création du Festival d'Annecy en 1960, il est le premier film d'animation brésilien à être sélectionné en Compétition officielle. Il a été couronné par le Cristal du long métrage.

Destiné au public jeune et adulte, le film raconte l'histoire d'amour entre Janaína et un indien guerrier. Celui-ci prendra, en mourant, la forme d'un oiseau. Durant six siècles, l'histoire du couple traverse quatre périodes de l'histoire du Brésil : la colonisation, l'esclavage, le régime militaire et le futur, en 2096, alors que sévit une guerre pour l'eau. Durant toutes ces périodes, nos héros combattent l'oppression. Le film peut être considéré comme la biographie non officielle de Rio de Janeiro.

# c'est vivre dans les ténèbres"

Réalisé sur une période de six ans, "Rio 2096, Une Histoire d'Amour et de Furie" est le résultat d'une longue recherche en collaboration avec des spécialistes en histoire et en anthropologie permettant de définir les points d'intérêt de l'histoire à aborder.

" Je suis très attiré par l'histoire du Brésil et par la Bande Dessinée. Comme je possède une formation de scénariste, je suis conscient des innombrables possibilités de narration offertes par l'animation. D'autre part, notre cinéma s'adonne rarement à raconter les aspects de notre histoire d'une façon intéressante, qui porte à réfléchir par un biais divertissant " met en avant Luiz Bolognesi.

Le long métrage a été réalisé avec des techniques d'animation classiques : les personnages sont dessinés et animés avec du crayon sur papier, à partir de performances d'acteurs réelles. Selton Mello, Camila Pitanga et Rodrigo Santoro ont incarné le texte en studio et, postérieurement, l'équipe du long métrage a utilisé l'enregistrement de leur jeu d'acteurs comme référence pour son travail. Cette technique permet d'obtenir des résultats subtils et expressifs mettant en valeur le potentiel du casting et des animateurs. " Je ne pouvais pas me tromper dans le choix du casting. J'avais besoin de grands interprètes. Il est difficile d'extraire de l'émotion, de la densité et des nuances d'interprétation sans comédiens professionnels pour le moins géniaux " affirme le réalisateur.



# Synopsis

En vie depuis plus de 600 ans, un homme immortel nous fait partager des événements qui se sont déroulés au cours de quatre périodes de l'Histoire du Brésil : Des guerres tribales pré-coloniales en passant par les révoltes paysannes du XIX<sup>e</sup> siècle et le mouvement de résistance à la dictature militaire dans les années 1960, jusqu'au futur dystopique de 2096. Renaissant à chaque époque, notre héros lutte sans cesse aux côtés des plus faibles tout en recherchant son amour perdu.

# Casting

**SELTON MELLO** Le guerrier immortel

**CAMILA PITANGA** Janaína

**RODRIGO SANTORO** Pietã / Junior

# Fiche technique

**Production** BURITI FILMES ET GULLANE PRODUCTION

**En co-production avec** EUROPA FILMES, LIGHSTAR STUDIOS, TELEIMAGE, MONDO CANE FILMES, ESTUDIO LUNO et HBO

**Bande originale** RICA AMABIS, TEJO DAMASCENO, PUPILLO

**Son et mixage** ALESSANDRO LAROCA, EDUARDO VIRMOND LIMA, ARMANDO TORRES JR.

**Co-réalisation** (parties 1, 2 et 3) JEAN DE MOURA, MARCELO DE MOURA

**Directeur de l'animation** (partie 4) BRUNO MONTEIRO

**Direction musicale** PAULO CRUMBIM

**Directrice compositing** CRISTINA EIKO

**Superviseur de production** DANIEL GRECO

**Directeur de production** HELENA MAURA

**Co-producteurs exécutifs** MARCOS BARRETO, RENETA CALVÃO

**Producteurs exécutifs** CAIO GULLANE, FABIANO GULLANE, SÔNIA HAMBURGER

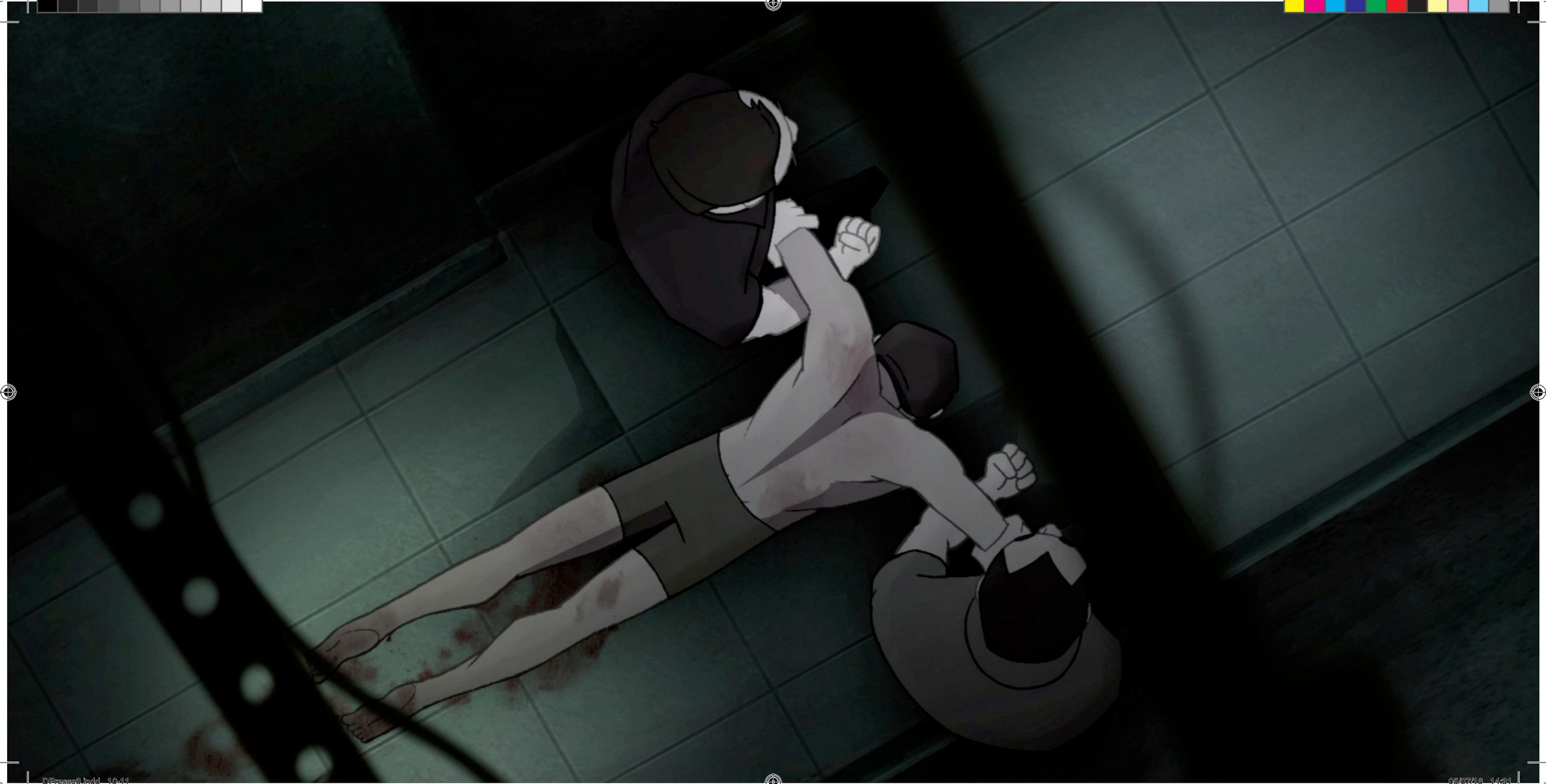
**Producteurs associés** SELTON MELLO, PATRICK SARIETTA

**Producteurs** CAIO GULLANE, FABIANO GULLANE, DEBORA IVANOV, GABRIEL LACERDA, MARCOS BARRETO, LAIS BODANZKY, LUIZ BOLOGNESI

**Ventes internationales** BURDIGALA PRODUCTION

**Distribution** FILMS SANS FRONTIÈRES

**Écrit et réalisé par** LUIZ BOLOGNESI



# Luiz Bolognesi



Diplômé de journalisme à la Pontifícia Universidade Católica (PUC -SP) et en Sciences Sociales à l'Université de São Paulo (USP), le scénariste Luiz Bolognesi est l'un des fondateurs associés de Buriti Filmes. Parmi ses scénarios l'on distingue les films "*Chega de Saudade*", "*Bicho de Sete Cabeças*" et "*As Melhores Coisas do Mundo*". En 2012, il achève le film d'animation "*Rio 2096, Une Histoire d'Amour et de Furie*" en signant le scénario et la réalisation. Il assure aussi la

coordination de projets socioculturels de l'Association Tela Brasil : Cine Tela Brasil et Oficina Tela Brasil.

## Comment est né le scénario de "*Rio 2096, Une Histoire d'Amour et de Furie*" ?

Le scénario est le point de rencontre de deux choses que j'apprécie beaucoup : l'histoire du Brésil et la Bande Dessinée. En tant que scénariste, je sais que l'animation offre des possibilités illimitées de narration. Si je fais un film en tournage direct, je ne peux décrire un Rio de Janeiro d'ici à 60 ans avec un aéronef spatial volant au dessus de la ville. Dans le dessin animé, ceci ne pose pas de problème. C'est la raison principale qui m'a conduit à préférer un scénario d'animation.

## Combien de temps a pris la réalisation du film ?

Cela a pris longtemps. Tout à débuté avec une grande recherche que j'ai menée aux côtés de grands chercheurs d'histoire et d'anthropologie. À partir de là, j'ai choisi les quatre moments de notre histoire que je voulais traiter : l'arrivée des européens vue par les indiens, la révolution de nos noirs, la résistance au régime militaire et une projection vers le futur. J'ai initié ma recherche en 2012 et la première ébauche du scénario était prête en 2010. La production du film a duré six ans, ce qui la distingue radicalement des films en tournage direct.

## C'est votre premier long métrage en tant que réalisateur. Pourquoi avoir choisi un film d'animation pour vos débuts ? Comment s'est passée cette expérience ?

J'étais très attiré par l'idée d'écrire une histoire qui voyage dans le temps et dont la production soit à la hauteur du défi. Dans l'animation, peut importe si tu écris une histoire ayant eu lieu dans un appartement ou un film qui traverse six siècles. Dans un tournage en direct, filmer dans un appartement est très économique mais insérer un



## interview

aéronef spatial qui vole sur Rio n'est pas faisable économiquement. L'animation me permet de transformer cette barrière de l'impossible en quelque chose d'absolument plausible. Réaliser ce dessin animé a été une expérience très agréable pour les motifs suivants : dans le tournage en direct, le directeur doit résoudre à l'instant toutes sortes de problèmes qui surgissent et ceci m'angoisse beaucoup ; dans le dessin animé, quand une scène n'est pas réussie, j'ai trois semaines pour y parer. Le film a pris des années à être achevé mais ceci s'allie bien avec ma personnalité qui va plutôt dans le sens de faire des choses au calme, je ne me sens pas à l'aise dans les situations de crise nécessitant une solution dans les vingt minutes. D'autre part, ceci présuppose le défi de maintenir longtemps une équipe unie. Le fait que ce soit un film d'animation national destiné aux jeunes était, dès le départ, une proposition très attirante, ce qui m'a permis de maintenir les professionnels attachés au projet, personne n'a quitté le chemin en cours de route. J'ai eu la chance d'avoir pu réunir une équipe engagée et j'ai eu un échange très fructueux avec un groupe beaucoup plus jeune que moi.

### **Comme le protagoniste est immortel, à chaque fois qu'il est atteint, il se transforme en oiseau. S'agit-t'il là d'une légende qui existe dans la tribu des Tupinambás?**

C'est une histoire inventée mais adaptée à partir d'un ensemble de légendes des indiens Tupi-Guarani dont les Tupinambás. Ma recherche s'est basée sur beaucoup de légendes mythologiques et l'histoire du film s'en inspire largement. Des indiens qui se transforment en oiseaux ou en autres animaux sont une constante dans la mythologie indienne. Par ailleurs, ils croient que quand nous dormons notre esprit part à travers la forêt et passe la nuit dans le corps d'un animal. Ils y croient fermement aujourd'hui encore, comme si c'était une vérité absolue et non un mythe. Je me suis inspiré de ces histoires, mais je les ai transformées, le résultat est un mélange de tout.

### **Angangá aussi est une légende réelle ?**

Il est le grand antagoniste de notre personnage principal. Il existe plusieurs légendes sur cet être de la forêt qui est une sorte de Dieu indien, le seigneur des morts. On dit qu'il vit dans un lac avec des grenouilles et des serpents

et qu'il sort la nuit à la recherche de personnes dont l'âme est faible, pour les mener vers la mort. L'Angangá est si présent dans notre histoire qu'à Rio de Janeiro, il existe la Pedra de Anhanguera et une université du même nom. Cette figure mythique est si forte qu'elle est restée présente jusqu'à nos jours dans notre quotidien.

### **Comment avez-vous choisi Selton Mello, Camila Pitanga et Rodrigo Santoro pour doubler les personnages ?**

Les acteurs ont tous enregistré en deux jours, tout seuls, dans un studio de son. C'est un processus très différent du film de tournage en direct où ils ont l'appui du scénario, des costumes et d'un autre acteur en tant que partenaire. Je ne pouvais me tromper dans le choix de casting, j'avais besoin de grands acteurs. Il est difficile d'exprimer l'émotion, la densité et les nuances d'interprétation à des acteurs professionnels qui ne soient pas géniaux. J'ai été exigeant, ma récompense c'est qu'ils ont accepté.

### **Comment définissez-vous le protagoniste ?**

C'est un personnage épique et mythique dans le cinéma brésilien. Nous racontons l'histoire du Brésil à partir de la mythologie Tupinambá et, en même temps, nous humanisons le protagoniste avec des valeurs contemporaines pour créer une empathie chez le spectateur. Son immortalité, il ne l'a pas choisie, c'est presque une punition. Il en vient même à vouloir s'en débarrasser tellement son poids est lourd à porter. Un destin glorieux a été imposé à notre héros sans qu'il y ait été préparé. Il s'agit d'un homme très loyal et passionné qui est toujours en train de lutter pour des valeurs simples comme trouver le bonheur auprès de la femme qu'il désire. Mais il est constamment traversé par quelque chose de violent de l'histoire du Brésil qui exige qu'il retourne au point de départ. C'est un personnage qui est destiné à lutter éternellement, sans être sûr de vaincre.

### **Et Janaína ?**

Janaína est une synthèse de la femme brésilienne. Synthèse d'une féminité qui a été rarement traitée au Brésil dans sa condition héroïque. Différemment du personnage interprété par Selton, Janaína n'a pas conscience de son



interview

immortalité. Elle n'a pas cette dimension épique, quand elle meurt elle cesse vraiment d'exister sans toutefois cesser d'être une combattante. Janaína agit comme une authentique femme brésilienne, elle pousse le héros à continuer sa bataille même quand il y renonce.

### **Comment considérez-vous cette histoire d'amour ?**

C'est un amour romantique, très fort. Ils sont toujours tournés l'un vers l'autre. Et en même temps c'est une relation qui se vit dans les limites imposées par le quotidien, par les difficultés du jour et par conséquent une relation réaliste. C'est surtout un grand pari sur l'amour, dans une période où les gens ont tendance à ne vivre que des aventures. C'est une preuve de plus de ce qu'il peut y avoir de l'aventure et de l'amour dans une même relation.

### **Le film retrace plusieurs étapes de l'histoire du Brésil. Pourquoi aborder ce thème ?**

#### **L'histoire du Brésil vous intéresse ?**

J'ai toujours beaucoup apprécié l'histoire du Brésil. Notre cinéma ne s'efforce pas suffisamment à traiter, de façon intéressante avec une approche mêlant divertissement et réflexion des aspects de notre histoire, comme le font très bien les américains et les français dans leur cinéma. Je voulais parler du Brésil, d'une façon qui puisse conquérir les jeunes. L'histoire de ce pays est pleine d'amour et de furie.

### **La vision du futur dans le film est d'une certaine façon pessimiste. Croyez-vous vraiment que ça se passera ainsi ?**

Je pense que la vision du futur que le film nous présente est un pronostic réaliste et effrayant. La question de l'eau est déjà débattue aujourd'hui, les opinions vont dans le sens de prévoir que la crise des 50 années à venir sera liée au manque d'eau potable. C'est un pronostic qui s'étaye sur les grands débats de l'actualité. Ce que nous projetons pour le futur est la réalité que nous observons aujourd'hui au Brésil, un pays abyssal où une élite a un accès à une vie luxueuse et confortable et une grande masse n'a le droit à presque rien. Si l'on n'agit

pas maintenant, le scénario sera celui décrit dans le film. Nous avons créé un Rio de Janeiro vertical où les gratte-ciels sont liés par des trains. Il y a encore une ville ancienne qui est restée abandonnée, là, en bas, au milieu de l'eau pourrie par les déchets industriels. Un autre aspect absolument terrifiant qui est montré dans le film c'est qu'en 2096, l'Amazonie devient un désert et notre Président de la République, un pasteur évangélique. Rio devient la ville la plus sûre du monde parce qu'elle est contrôlée par des milices privées très violentes, les conflits sont résolus à travers une structure militaire très malveillante.

### **Quel est le public cible du film ?**

Le public cible ce sont les jeunes et les adultes. Ça commence à partir de la tranche d'âge des 12 ans jusqu'aux adultes de 88 ans qui s'intéressent à l'histoire du Brésil et qui apprécient une histoire bien racontée. Les amateurs de BD et de Dessin Animé seront aussi naturellement attirés par ce film. Ce n'est pas destiné aux enfants mais plutôt aux adolescents à partir de 12 ans.

### **Il s'agit du premier film d'animation en compétition au Festival de Rio. Pensiez-vous être sélectionné ? Trouvez-vous que ceci peut apporter plus de visibilité au film ?**

Je désirais énormément être sélectionné mais je savais que ce serait très difficile car il n'existe pas une tradition ouvrant le chemin des Sélections Compétitives aux Films d'Animations. D'ailleurs, "*Rio 2096, Une Histoire d'Amour et de Furie*" est peut-être le premier film d'animation à participer à un Festival au Brésil. C'est un fait inédit, nous sommes très heureux d'avoir pu participer au Festival de Rio. Nous sommes conscients d'avoir accompli une première. Ceci met pour la première fois un film d'animation au même niveau qu'un film d'art. Ça ouvre les portes à l'animation brésilienne.

Seitor Italo, Camila Fátima, Rodrigo Santoro  
**RIO 2096**  
 UNE HISTOIRE D'AMOUR ET DE FURIE



# Selton Mello



Selton Mello revient à ses origines. L'acteur a débuté sa carrière dans l'enfance en tant que doubleur prêtant sa voix à des personnages comme Ralph Macchio de *"Karaté Kid"*, Kusco de *"Kusco, l'Empereur Mégalo"* ou encore Kanai de *"Frère des Ours"*. Dans *"Rio 2096, Une Histoire d'Amour et de Furie"* il donne vie à un guerrier immortel qui traverse quatre périodes de l'histoire du Brésil à la recherche de Janaína, son grand amour. Mello a commencé à jouer à la télévision à 7 ans

et ne s'est plus jamais arrêté. Il a participé aux productions les plus importantes du renouveau du Cinéma Brésilien comme *"O Auto da Compadecida"* (2000), *"À la Gauche du Père"* (2001), *"Meu Nome Não é Johnny"* (2008) et *"Jean Charles"* (2009). Il a débuté comme réalisateur de longs-métrages en 2008 avec *"Feliz Natal"* et en 2011 il a mis en scène le célèbre *"O Palhaço"*. En 2012, il a dirigé la série télévisée *"Session de Thérapie"* présentée par la chaîne privée GNT.

## Comment avez-vous été invité à participer au film?

L'invitation est venue de Luiz Bolognesi, un grand scénariste dont je suis très proche. Je suis également très ami avec sa femme, Lais Bodanzky. Ils forment un couple très talentueux pour lequel j'ai une grande admiration, je m'intéresse d'ailleurs à leur travail depuis des années. Nous n'avions encore jamais collaboré ensemble mais la décision de Luiz de réaliser ce film d'animation a donné l'opportunité de notre rencontre professionnelle. Le véritable guerrier immortel, c'est bien lui car se proposer de faire de l'animation est un travail de fou.

## Comment s'est passée l'expérience en studio?

J'ai adoré assurer la voix du personnage principal, d'autant plus qu'il existe dans ma formation une importante période qui a duré de mon enfance jusqu'à mes vingt ans où j'ai travaillé comme doubleur. Tout ce qui est doublage me rappelle cette fructueuse période de ma carrière.

## Quelle est la différence entre ce film et vos travaux précédents de doubleur ?

Malgré le fait d'avoir travaillé en tant que doubleur professionnel durant une grande partie de ma vie, j'ai vécu dans ce film une expérience différente. Dans l'univers du doublage, on a l'habitude de faire d'abord les dessins et de dire ensuite que l'on « ira à la recherche des lèvres », tandis que dans *"Rio 2096, Une Histoire d'Amour et de Furie"*, ce sont les dessinateurs qui ont emboîté le pas au doublage. Ça a été une expérience rare et inédite pour moi, je n'ai pas vraiment fait un doublage, j'ai assuré une interprétation pour Luiz en m'inspirant de dessins statiques, je ne savais pas ce que ça allait devenir très exactement. J'ai été dirigé par Bolognesi en tant qu'acteur,



22

#### interview

c'est son orientation qui guidait ma performance. Le doublage a été fait en plusieurs étapes : nous avons fait une première série d'enregistrements pour permettre aux doubleurs de commencer leur travail, un an après ils avaient déjà en main une ébauche de certaines scènes animées et Luiz a commencé à repérer les brèches du scénario. Si je ne me trompe, nous avons eu trois ou quatre sessions, et c'est au cours de la dernière qu'il avait déjà le scénario final. Nous avons alors refait les choses avec plus de conviction.

#### Quel est votre personnage ?

C'est un guerrier immortel qui traverse six étapes. Il commence comme un indien, devient après le leader des esclaves, dans la troisième étape, nous sommes à l'époque de la dictature militaire où il a un rôle important par rapport au contexte, et enfin, le film se déroule dans une Rio de Janeiro futuriste. Durant ces quatre époques de l'histoire du Brésil, il est toujours à la recherche de justice et de Janaína l'amour de sa vie. Lui et moi avons travaillé certaines nuances du personnage car il s'agit d'un esprit ; mais à chaque époque, il se présente sous un profil un peu différent offrant une nuance : parfois âgé, parfois plus jeune, il a toutes les fois une façon particulière de s'exprimer. Il y a des subtilités dans ces quatre étapes qui permettent de le différencier, malgré le fait qu'il s'agisse du même esprit.

Sélio Delio - Camilla Phangá - Rodrigo Santoro  
**RIO 2096**  
UNE HISTOIRE D'AMOUR ET DE FUR

23



# Camila Pitanga



Avec 15 films à son actif, Camila Pitanga a débuté sa carrière dans le cinéma à l'âge de six ans avec "*Quilombo*" (1984), long-métrage de Cacá Diegues qui comptait parmi ses protagonistes le père de l'actrice, Antônio Pitanga. Après avoir participé à des productions comme "*Caramuru, L'invention du Brésil*" (2001), "*Redentor*" (2004), "*Saneamento Básico, o Filme*" (2007), Camila a été la vedette de "*Eu Receberia as Piores Notícias dos Seus Lindos Lábios*" (2011).

## Comment avez-vous été invité à participer au film ?

J'ai reçu un appel de Bolognesi et j'ai eu un coup de foudre pour le projet aussitôt qu'il me l'a présenté. J'ai été complètement embarquée dans cette émotion qu'il ressentait à pouvoir parler de l'histoire du pays et aussi par l'idée pionnière de faire de l'animation au Brésil. Nous en avons déjà la tradition mais à une échelle mineure.

## Qu'est ce qui vous a attiré le plus dans le projet ?

Au-delà de l'histoire en soi, le défi d'interpréter plusieurs personnages en un seul parce qu'il traverse le temps. J'ai essayé de conférer à Janaína une empreinte différente dans chaque histoire.

## Quel est votre personnage ?

Elle s'appelle toujours Janaína, même si elle meurt et renaît plusieurs fois. Dans le dessin, les traits représentent toujours la même femme, mais elle est en vérité multiple.

J'ai essayé de conférer à la première qui est une indienne, innocence et naïveté, quelque chose de plus léger. On a l'impression qu'il s'agit d'un seul personnage qui mûrit tout au long du temps. Dans un premier moment elle est plus pure, elle n'a pas encore connu la méchanceté, le mal et par conséquent elle n'a aucun réflexe de défense. Quand nous nous transportons à la période de la Balaiada, Janaína est mère, elle a une densité différente, elle est plus avisée. On lui prend sa fille et elle part au combat. Durant la dictature, elle est activiste, on la surprend déjà impliquée dans la lutte et ceci lui donne une attitude différente. Dans le contexte du futur, c'est elle le point de départ de la révolte, de la furie, de la guerre. Je conçois cette courbe dramatique en la percevant comme un personnage unique qui traverse l'histoire.



28

interview

**Comment s'est déroulé le processus d'interprétation dans le film ?**

Le défi n'était pas le moindre. Je m'asseyais dans une salle et je devais assurer le cri, la course, le manque de souffle et essayer de donner le maximum de vérité sans voir les scènes. C'est bien là, la spécificité et le côté intéressant du doublage car tu dois mettre toute l'expression dans la voix. Ça a été un grand exercice d'interprétation. Nous faisons souvent plusieurs prises de la même phrase en établissant des liens possibles avec les autres personnages ou avec une action particulière.

**Est-ce que tu as joué aux côtés de Selton Mello ou Rodrigo Santoro ?**

Non, à aucun moment nous avons partagé le studio. Dans certaines scènes, j'ai eu la voix de Selton Mello pour me guider. En vérité, nous avons parcouru plusieurs étapes. Au début, nous avons pour référence les dessins et nous avons pu enregistrer la partie des indiens Tupinambás.

Selton Mello - Camilo P. Tangá - Rodrigo Santoro  
**RIO 2096**  
UNE HISTOIRE D'AMOUR ET DE FUR

29



# Rodrigo Santoro



L'un des acteurs brésiliens les plus connus à l'étranger, Rodrigo Santoro a commencé par jouer dans des feuilletons et des séries télévisées mais, dès son premier long-métrage "*Bicho de Sete Cabeças*" (2001), écrit par Luiz Bolognesi et réalisé par Laís Bodanzky, il s'est vu décerner plusieurs prix d'interprétation au Brésil. Après une petite participation dans "*Charlie's Angels : Les Anges se déchaînent !*" (2003), Santoro s'est investi dans une carrière internationale en participant à d'importantes

productions comme "*300*" (2006), "*Che*" (2008), "*I love you Phillip Morris*" (2009), "*Ce qui vous attend si vous attendez un enfant*" (2012), "*300: La Naissance d'un empire*" (2014) et "*Ben-Hur*" (2016). Dans le cinéma brésilien, Santoro a également participé à des longs-métrages comme "*Os Desafinados*" (2008), "*Meu Pais*" (2011) et "*Helena*" (2012).

## Qu'est-ce que vous retenir de votre expérience du doublage ?

C'est la troisième fois que j'interviens comme doubleur et je peux vous dire que ça me plaît de plus en plus car c'est amusant et en même temps un grand défi du fait que votre voix est l'unique instrument. Durant le travail, vous vous exprimez aussi à travers votre corps, c'est pour ça qu'il est intéressant de filmer vos attitudes lors du doublage pour que l'animateur puisse suivre lui-même le travail du doubleur. Il a ainsi l'occasion de capter certaines nuances et de les traduire par le dessin. Peut-être, le plus évident dans l'interprétation du chef Tupinambás, c'était de faire une voix grave du fait qu'il est un homme grand et fort. Mais à mon avis, le plus important c'est de retrouver les traits d'humanité du personnage afin de se rapprocher du spectateur et de ne pas courir le risque d'en faire une caricature. Le grand challenge quand on travaille avec la voix c'est d'avoir la subtilité et la compréhension des sentiments qu'elle doit transmettre. Souvent, des détails, comme introduire du silence ou une respiration peuvent donner vie au dessin.

## Le doublage est-il un travail plus solitaire que celui de partager la scène avec d'autres acteurs ?

Luiz m'a fait un peu écouter le travail de Selton et de Camila pour que je comprenne qui étaient les personnages, mais nous ne nous sommes pas rencontrés. Chacun fait son personnage et après c'est à l'ingénieur du son d'établir le dialogue. En ce sens, c'est un travail solitaire. Ceci dit, tu es toujours en compagnie du réalisateur et des techniciens. J'imagine que pour le réalisateur ça doit être intéressant parce qu'il travaille avec une image et fait le mariage des voix avec le corps du personnage ; c'est lui qui fait tourner la roue. Je suis de plus en plus attiré par l'univers de l'animation.



34

interview

### Quelle a été votre impression en redécouvrant le film ?

La première fois que je l'ai vu, beaucoup de choses m'ont impressionnées, parmi elles : la qualité technique et l'histoire en soi. J'ai suivi le couple ; j'ai voyagé dans le récit et surtout, à la fin, j'ai senti cette histoire d'amour vraie. C'est une belle œuvre qui fait la synthèse d'une série de traits caractéristiques de Luiz que j'ai connus. Luiz est quelqu'un qui a un message à faire passer. Le film propose un voyage dans l'histoire du Brésil sans être pour autant didactique et encore moins pamphlétaire. De plus, il offre au spectateur la possibilité de vivre une histoire d'amour qui se prolonge sur plusieurs siècles. Je pense que le défi de l'animation c'est de rapprocher le spectateur du dessin.

### Y a-t-il une scène qui vous plaît particulièrement ?

J'aime le film dans son intégralité mais si je devais choisir un moment je pense que c'est la dernière scène quand le couple vole ensemble. C'est un moment romantique dans le sens absolu du terme car il a traversé des siècles en cherchant ce grand amour. J'apprécie aussi la partie dédiée aux indiens car j'ai toujours été intrigué par cette période de l'histoire du Brésil.

Sebastian Telles · Danilo P. Fogaça · Rodrigo Santoro  
**RIO 2096**  
UNE HISTOIRE D'AMOUR ET DE FUR

35



ções da China  
US\$ 137,4  
em junho

ções da China  
em 43,3% em  
em relação a setembro  
com percentual para  
7 A última, de  
ações tiveram alta de  
comparado com US\$ 137,4  
em junho. Com isso, o diferencial  
de junho para junho foi de  
2,4%

Exercício de água  
através de parafuso  
Exercício de água  
através de parafuso



DÓLAR	VENDA	COMPRAS
Comercial	1,773	

EUR	VENDA	COMPRAS
Euro x Real	2,3921	2,3894
Euro x Dólar	1,3492	1,3492

# ECONOMIA

Desenvolvimento de  
países deve  
provocar o  
desaparecimento  
de classes

- WORLD
- U.S.
- POLITICS
- U.S. REGION
- BUSINESS
- TECHNOLOGY
- SPORTS
- SCIENCE
- HEALTH
- OPINION
- ARTS



Production

## Bande Originale

La difficile mission de créer une bande originale d'un long métrage qui traite de différentes époques de l'histoire brésilienne - le futur y compris- est restée à la charge du collectif "Institut", créé en 2001 par Rica Amabis, Tejo Damasceno et Daniel Ganja Man.

Les thèmes composant "Rio 2096, Une Histoire d'Amour et de Furie" mélangent rythmes régionaux et éléments électroniques à partir de sons de différents instruments recherchés et transformés à l'infini en studio.

"Nous avons utilisé les instruments d'une manière différente ; l'histoire d'un personnage traversant des générations n'étant pas réelle, nous n'avions pas besoin de nous tenir aux sonorités authentiques dans la composition de la Bande Originale. Nous avons essayé de manipuler au maximum les instruments utilisés, même ceux d'époque, afin de provoquer une sonorité différente", met en avant Rica Amabis.

Étoiles montantes de la musique brésilienne, Naçao Zumbi, Otto Cidadao instigado et Rappin' Hood, les membres de "l'Institut" ont du laisser planer librement leur imagination pour composer une bande sonore qui embrasse presque 600 ans d'histoire, mélangeant réalité et fiction.

« Le plus grand défi se situait justement au début et à la fin. Qu'est-ce qui sera joué dans le futur ? Nous ne le savons pas. La musique de 2060, 2090 est un immense point d'interrogation » observe Damasceno.





# RIO 2096

UNE HISTOIRE D'AMOUR ET DE FURIE



calligone

